

Поскольку нельзя в шабат и праздник пользоваться телефоном и компьютером, следует распечатать этот текст заранее.

ПОМИНАЛЬНАЯ МОЛИТВА ИЗКОР – יִזְכֹּר

В последний день Песаха и Шавуот, в Шмини Аццет и в Йом Кипур после чтения Торы читают поминальную молитву изкор. Принято, что во время чтения этой молитвы все, у кого родители живы, выходят из синагоги. Соблюдающие годичный траур после смерти близкого родственника не выходят, но и не читают изкор.

Тот, у кого нет отца, говорит:

ЙИЗКОР ЭЛОГ'ИМ НИШМАТ АБА МОРИ (произносится имя отца) БЕН (произносится имя матери отца) ШЕГАЛАХ ЛЭЛАМО, БААВУР ШЕБЭЛИ НЭДЭР ЭТЭН ЦАКА БААДО, БИСХАР ЗЭ ТЭГ'ЭЙ НАФШО ЦУРА БИЦРОР ГАХАЙИМ, ИМ НИШМАТ АВРАГАМ ЙИЦХАК ВЭЯКОВ, САРА РИВКА РАХЭЛ ВЭЛЭА, ВЭИМ ШГАР ЦАДИКИМ ВЭЦИДКАНИЙОТ ШЕВЭГАН ЭДЭН, ВЭНОМАР: АМЭН.

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַת אָבִי מוֹרִי (פלוגי) בֶּן (פלוגי) שְׁהֶלֶךְ
לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוֹר שְׁבִלִי נָדַר אֶתֶן צְדָקָה בְּעֵדוּ, בְּשִׁכְר
זֶה תְהִי נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְצָרוֹר הַחַיִּים, עִם נְשִׁמַת אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׂרָה רַבְקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים
וְצִדְקָנִיּוֹת שְׁבַגְנֵי עֵדוֹ, וְנֹאמַר אָמֵן:

Пусть вспомнит Бог душу моего отца, наставника моего (произносится имя отца), сына (произносится имя матери отца), ушедшего в мир иной,—в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы было оно засчитано в заслугу ему. За это да будет душа его завязана в узле жизни вместе с обитающими в раю душами Аврагама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц. И скажем: Амен!

Тот, у кого нет матери, говорит:

ЙИЗКОР ЭЛОГ'ИМ НИШМАТ ИМИ МОРАТИ (произносится имя матери) БАТ (произносится имя ее матери) ШЕГАЛАХА ЛЭЛАМА, БААВУР ШЕБЭЛИ НЭДЭР ЭТЭН ЦАКА БААДА, БИСХАР ЗЭ ТЭГ'ЭЙ НАФША ЦУРА БИЦРОР ГАХАЙИМ, ИМ НИШМАТ АВРАГАМ ЙИЦХАК ВЭЯКОВ, САРА РИВКА РАХЭЛ ВЭЛЭА, ВЭИМ ШГАР ЦАДИКИМ ВЭЦИДКАНИЙОТ ШЕВЭГАН ЭДЭН, ВЭНОМАР: АМЭН.

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי (פלוגי) בַּת (פלוגי) שְׁהֶלְכָה
לְעוֹלָמָהּ, בְּעִבּוֹר שְׁבִלִי נָדַר אֶתֶן צְדָקָה בְּעֵדוּהָ,
בְּשִׁכְר זֶה תְהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְצָרוֹר הַחַיִּים עִם נְשִׁמַת
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׂרָה רַבְקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר
צְדִיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שְׁבַגְנֵי עֵדוֹ, וְנֹאמַר אָמֵן:

Пусть вспомнит Бог душу моей матери, наставницы моей (произносится имя матери), дочери (произносится имя ее матери), ушедшей в мир иной,—в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы было оно засчитано в заслугу ей. За это да будет душа ее завязана в узле жизни вместе с обитающими в раю душами Аврагама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц. И скажем: Амен!

Милосердный Отец, обитающий в высях, по безграничному милосердию Своему с состраданием вспомнит благочестивых, прямодушных и непорочных, святые общины отдавших жизнь для освящения Имени. Любовь и милость [скрепляли] их при жизни, и смерть не разлучила их; стремительнее орлов и сильнее львов были они, выполняя волю Создателя своего, желание своего Творца. Бог наш да вспомнит их добром вместе со всеми праведниками мира и отомстит за пролитую кровь рабов Его, как написано в Торе Моше, избранника Бога: “Воспоют племена славу народа Его, ведь отомстит за кровь рабов Своих и [за грабеж] воздаст врагам их, утешит землю Свою и народ Свой”.² И написано со слов пророков, рабов Твоих: “Разве прошу Я?—Нет, никогда не прошу Я за кровь их, [а отомщу за нее, сказал.] Господь, обитающий в Сионе”. И в Святых Писаниях сказано: “Зачем будут говорить народы: “Где Бог их?” Пусть станем мы свидетелями, как все народы узнают об отомщении за пролитую кровь рабов Твоих”. И сказано: “Ибо взыскивающий за кровь помнит их, не забывает Он стона замученных”. И сказано: “Покарает Он народы, [и поле битвы] наполнится трупами. Поразит Он правителя страны великой, [чьи жители] гордились, что пьют из реки изобилия, протекающей по стране их”.

אֵב הַרְחֵמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים, בְּרַחֲמֵי הָעֲצוּמִים, הוּא יִפְקֹד
בְּרַחֲמִים, הַחֲסִידִים וְהַיִּשְׂרָאֵלִים וְהַתְּמִימִים, קְהֵלוֹת הַקִּדְּשׁ
שְׁמִקְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַׁת הַשֵּׁם, הַנִּצָּהֲבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם,
וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדוּ. מִנְּשָׂרִים קָלוּ, וּמֵאֲרִיּוֹת נִבְּרוּ, לְעִשׂוֹת
רְצוֹן קוֹנֵם וְחַפֵּץ צוּרֵם. יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה, עִם שְׂאֵר צְדִיקֵי
עוֹלָם, וְיִנְקוּם נִקְמַת דָּם עֲבָדָיו הַשְּׁפוּדִים. כִּפְתוּב בְּתוֹרַת מוֹשֶׁה
אִישׁ הָאֱלֹהִים: הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ, כִּי דָם עֲבָדָיו יִקּוּם, וְנִקְּם
יֵשִׁיב לְצָרָיו, וְכִפֵּר אֲדַמְתּוֹ עַמּוֹ. וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים
כְּתוּב לֵאמֹר: וְנִקְיִיתִי דָמָם לֹא נִקְיִיתִי, וְיִי שִׁכְן בְּצִיּוֹן. וּבִכְתָבִי
הַקִּדְּשׁ נֹאמַר: לָמָּה יֵאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךְ אֱלֹהֵיהֶם, יוֹדַע בְּגוֹיִם
לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּדִים. וְאֹמַר: כִּי דוֹרֵשׁ דָּמִים
אוֹתָם זָכַר, לֹא שִׁכַח צַעֲקַת עֲנוּיִם. וְאֹמַר: יָדִין בְּגוֹיִם מְלֵא
גִּוְיוֹת, מְחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה. מִנְּחַל בְּדֶרֶךְ יִשְׁתָּהּ, עַל בֶּן
יָרִים רֹאשׁ:

